

**MARSCHALL JAKAB**

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

**Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.**

a főtérről közelében (saját ház).

**Délvidék legnagyobb ruhatelep**

férfi, fiu, gyermek és leánykák részére

**GONDA ADOLF**

(Kapamacsija &amp; Bondy biz.)

**Temesvár-Belváros Hunyadi-utca 7.**

Külön osztály: Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.

**UJDONSÁGOK**

Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, műipari cikkekben és zsebórákban

**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél****Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8.**

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

**EFCO** a legjobb  
porosz kőszén

Kapható

**Schaar és Várnay**

tel. pén

TEMESVÁR-BELVÁROS,

a Kadetiskolával szemben.



Telefon 964.

**Papa.**

— A csütörtöki premiere. —

Flers és Caillavet új darabja, a „Papa“, egyike a legjobb dolgoknak, amit csak ez a ragyogóan ötletes társaszcég valaha a színpad számára szállított.

Pedig szállított már nagyon sokat és nagyon jól. A „Herkules munkái“-val kezdték, hódolva az operett könnyüverü muzsájának, amely nekik az „Én, te ő“ című librettót is köszönhetette. Megírták „Az erény utjai“-t, „A kis trafikos leány“-t, „Az őrangyal“-t, a „Virraszt a szerelem“, „A király“ című vígjátékot, „Buridán szamará“-t, „A szentelt liget“-et és minden darabjuk a színpad fölényes mestereiként vitte őket a közönség elé.

A szereplőknek mindig adnak mit mondani és mit játszani: elmés dialogust és hatásos szituációkat.

A „Papa“ csak annyiban hasonlít a többi Flers Caillavet-darabokhoz, hogy ez is nagyon szellemes és ez is végtelenül finom, a lírája érzelmes, de nem szentimentális, a humora meleg, a dialógusai pedig... hát irtak valaha jobb dialógusokat, mint Flers és Caillavet? És a Sardou-k, a Bernstein-ok és a Scribe-ek ragyogóra csiszolt technikája, amelynél jobbot igazán csak az tud csinálni, aki csal!

Akik azonban Flers-től és Caillavet-től a „Papa“-ban bohózatot várnak, francia bohózatot, azok egy kissé csalódní fognak. Ez a darab nem bohózat és ha a szerzők annak is nevezték, akkor ez csak az ő szerénységük meghatározása.

A „Papa“ több, nemesebb, finomabb, mint a bohózat: vígjáték, szinte azt merném mondani, a legnemesebb fajtából, a legfinomabb termésből.

Semmi groteszk és semmi erőltetett nincs benne, nem kell a fejetetejére állítani a dolgokat, hogy molyt árásson szét a nézőtérre.

A derű meleg hangulata, vidámsága, az igazi, könnyeken keresztül csillogó humor szinte önmagától árad ki a nézőtérre.

A szereplőknek természetesen könnyű lesz a feladatuk. Csupa hálás szerep. Ezeket kiaknázni bizonyára rajta is lesz minden egyes szereplő.

A nagysikerűnek ígérkező ujdonság szereplői közül megemlítjük a következőket: S z e g h ő Endre, De Larzac gróf, aki a fia kedvéért likvidálja szerelmi kötelekeit, lemond a szerelemről, amíg aztán maga igazán szerelmes lesz, szerelmesebb és fiatalabb a fiánál, akit félig tréfásan, félig mélabusan apjának szólít. A fiut T e r n y e i Lajos játssza, aki egy jóképű, de tulajdonképpen parlagi gavallér. A fiut váratlanul jelentkező nagyvilági apa egyszerre kiragadja a gazdasági életből, ahol procul negotiis tölti a napjait. Ezzel a két férfiszereppel párhuzamosan halad két érdekes és hálás női szerep: Georgina és Jeanne. Az előbbit J á k ó Amália, az utóbbit L i g e t i Klári adja. Szerepelnek még: G r e g u s s Margit, O c s k a y n é, V i r á g h, Á r k o s s y és K ö v e s s i.

A „Papa“-t Molnár Ferencz, Flers és Caillavet leghivatottabb tolmácsolója, fordította.

**KINSKY**  
Salon de mode  
Fondée 1859

Telephon 391. Coronini-tér 28.

Alapított 1845. Megyei és városi telefon 737.

**NEUMANN M.**  
cs. és kir. udvari és kamarai szállító

oo Magyarország legnagyobb és legrégebb oo  
**Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe**  
Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

**Saját műhely új munkáknak!**  
-- Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák --  
a legnagyobb választékban található

**RIEGER E. és F.**  
ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839.

**HORGONY NAGY KÁVÉHÁZ**  
Színházi vacsora! — Naponta a közkezdveit  
Ritter Tóni teljes zenekarának hangversenye

(Bega-part) Temesvár-Józsefváros.

Csütörtök, 1911. december hó 14-én.

Páratlan számú bérlet.

# P A P A.

Vigjáték három felvonásban. Írták: Flers és Caillavet. Francziából fordította: Molnár Ferencz.

### S Z E M É L Y E K:

De Lazarc gróf . . . . .	Szeghő Endre . . . . .	Jeanne . . . . .	Ligeti Klári . . . . .
Georgina . . . . .	Jákó Amália . . . . .	Verviers . . . . .	Solti Károly . . . . .
Jean . . . . .	Ternyei Lajos . . . . .	Lucy . . . . .	Greguss Margit . . . . .
Charmeuil . . . . .	Virágh Ferencz . . . . .	Jeannine . . . . .	Szeghő E.-né . . . . .
Thoury de Melcourné . . . . .	Ocskay K.-né . . . . .	Csendőrmester . . . . .	Belinszky József . . . . .
Jocasse abbé . . . . .	Kövessi Lajos . . . . .	Bigorre . . . . .	Puskás Dániel . . . . .
Aubrin . . . . .	Árkossy Vilmos . . . . .	Kertész . . . . .	Róna Valér . . . . .

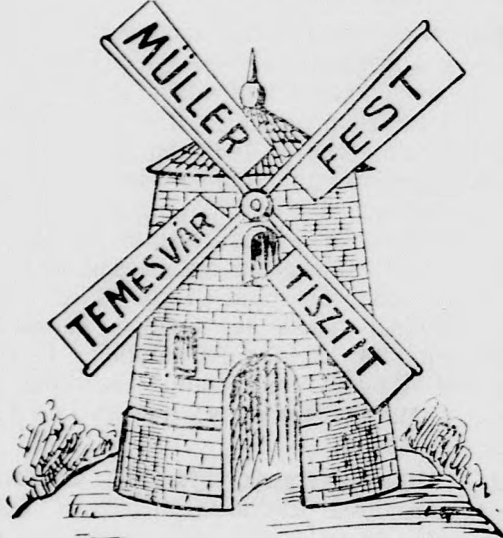
## HUPFELMÓDAN

mint előállításulék  
zongorák vagy  
egyesítő árakba  
és pianóképítve

Szükséges felmértő leira-  
tok ingyen mentve

LUDWIG HUPFEL Wien, V

Telefonszám 529.



**Fióktelepek**

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

## Angol és Francia női divat terem

### KREMER

**TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, SCUDIER-TÉR 2.**  
Panits-palota, II. emelet.

Ajánlkozik a m. t. hölgyközönségnek a legizlésebb  
**női toillettek** készítésére.

**MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

Belváros, Rezső-utca 7., (a Korona herczeg szálló épületében)

**Alaptőke 1,000.000 korona**

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-  
ágakkal.

**ENGEL MÓR** ékszerész ■ Telefon 654. sz.

Temesvár-Gyárváros, Andrassy-ut 24. sz.

Legnagyobb választék arany-, ezüstárak, órák és ékszerekben.

**!! Karácsonyi- és újévi ajándékok !!**

különösen leszállított árakban kaphatók. — Alkalmi vételek (Okassiók) állandóan raktáron vannak

**WEINBERGER JÁNOS**

Elsőrangú cipőáruháza

Alkalmi és estélyi cipő különlegességek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi cipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi utca 10.

Telefonszám 257.

Telefonszám 257.

Aki földet bérbe adni vagy bérbe venni, eladni vagy venni akar, forduljon bizalommal a

**Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz**

Temesvár-Belváros, Losonczy-tér

A bank különösen foglalkozik telepitések és parcellázások kereszttulajtonosításával és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokosokat s ezeket kedvező feltételek mellett kisgazdáknak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindenemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

**Licht Gyuláné és Mayer Ilonka**

Elegáns női fodrászterem

Temesvár - Belváros, Jenő herceg-utca 7. szám.

A hölgyközönség szíves figyelmébe ajánlja Salonját a legmodernebb fésülés, hajdiszek, hajmosás, ondulálás, Manicure, Pedicure és az összes hajmunkálatok kivételére házon és azon kívül.

**HUPFELMODANT PHONOLA**

hint előállítás

ngorák vagy

yesítve árakba

pianinó építve

kséges felirato

ingyen mentve

WIG HUPFER Wien, VI. Mariahilferstr. 3.



**HETI MŰSOR:**

Vasárnap, decz. 10.	„A cigány“ (páratlan)
Vasárnap d. u.	„János vitéz“
Hétfő, decz. 11.	„A peleskei nótárius“ (páros)
Kedd, decz. 12.	„A kis gróf“, operette (páratlan)
Szerda, decz. 13.	„Kis lord“ (páros)
Csütörtök, decz. 14.	„A papa“, vigjáték (először, páratlan)
Péntek, decz. 15.	„A papa“ (páros)
Szombat, decz. 16.	„Carmen“ (páratlan)
Vasárn., decz. 17.	„A herceg kisasszony“
Vasárnap, d. u.	„A kis gróf“ (páros)

BELVÁROS,

**Kölzer**

Rezső-utca 7.

cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

**Mednyánszky István**

Gyárvárosi „Pilseni Ősforrás“ Sörccsarnoka.

(Városi bérpalota)

Kitűnő színházi vacsorák. — Elsőrendű konyha.

Pompás italok. — Kifogástalan kiszolgálás.

**Modern**  
**irodaberendezési vállalat**  
**Zucker Gyula**

Temesvár-Belváros Telefon 11-45.

Amerikai redőnyös irodabutorok. — Amerikai ankerszerkezetű Secor-írógépek. Roneo-Dictaphone készülékek. Roneo viznélküli kopirgépek. Roneo-sokszorosító készülékek.

Írógépkellékek legjobb minőségben minden rendszerű géphez. Díjtalan és vételkötelezettség nélkül gépbemutatók bárhol.

színház cukrászdája I. emelet.

## Úrhölgyek figyelmébe!

**A női szépség** sokáig megőrizhető, ha kellő ápolásban részesül. A szépség ápolás titka, a hatásos kozmetikai szerek megválogatása. Az általam forgalomba hozott crème, puder és szappan **ÉVEK** óta az intelligens hölgyközönség kedvencz pipere-czikke, jóságukat és megbízhatóságukat számtalan elismerő levéllel bizonyítom.

Alantom: **JAHNER CRÈMET (zsirtalan)**  
 „ **SZAPPANO MAT**  
 „ **PUDEREMET**

Kapható: **JAHNER REZSŐ** gyógyszer-tárában  
**TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Fő-utca 21.**

Figyeljünk a védjegyre.

## Radocsay utóda

# DERERA EDE

**TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS**  
**SCUDIÉR-TÉR 1. SZÁM.**

Nagy raktár vajköpülőkben, folytonégető kályhák, petroleum-kályhák, valamint egyéb alaku kályhák, fatartók, legfinomabb kályhacsőellenzők, vulkan és villanyos vasaló, tea és kávékészletek nickel és vörösrézből, fegyverek, forgópisztolyok, továbbá szabadalmazott konyhai mosdó-asztalok, konyhai berendezések aluminiumból és egyéb kivitelben gazdag választékban, vörösrézkerettel és a nélkül, a legegyszerűbbtől a leggazdagabb kivitelig stb.

Iparosok szükségleteiből teljesen felszerelt raktár. Olcsó, szabott árak. Csak I-rangu árak.

TELEFONSZÁM 374.

Deczember 9. és 12-én:

## A KIS GRÓF.

Operette 3 felvonásban. Irta: Martos F. Zenéjét: dr. Rényi.  
 Rendező: Tábori Emil. Karnagy: Orbán Árpád.

### S z e m é l y e k:

Agárdi Guidó gr.	Bálint	Itatós, )	Kövessi
László, fia	Ocskay	Egressi, )	Árkossy
Howard Dorothy	Gyenge	Kocsonya, nevelő	Virágh
Rózi	Haller	Pók, zeneszerző	Cseh
Czibrákné	Mihályfi	Manuella	Bartkó
Zápolya, igazgató	Tábori	Mimi	Ocskay
Kállai, önkéntes	Kardoss	Thomson	Solti
		D'Hennerly	Faludi

Első felvonás. Nyári vendéglő a külvárosi színház mellett, ahová a kis színházból átjárnak a színészek. A vendéglőbe vetődik gróf Agárdy Guidó a fiával és missis Dorothyval, a milliomos amerikai özvegyvel, akit a kis grófnak szántak. Dorothynek azonban olyan férj kellene, aki már nem egészen járatlan a szerelem iskolájában. Guidó gróf ragaszkodik a házassághoz és hogy kedvében járjon Dorothynek, a fiát összeboronálja Rózsi-val, a kis színház primadonnájával, hogy hat hónap alatt oktassa ki Laczi gróft a szerelemre.

Második felvonás. Hat hónap óta Sorrentóban vannak Rózi és a kis gróf. Rózi nem is sejtí, hogy az öreg gróf a színházi mamával határidőre kötötte le az ő szerelmét és teljesen átadja magát a boldogságnak. Laczit olyan jól kioktatta a szerelemből a primadonna, hogy az most komolyan arra gondol, hogy Rózsi-t feleségül vegye. Ekkor megjelenik Agárdy gróf Dorothyval és mikor látja, hogy hiába akarja fiát rábeszélni, Rózsi-tól követeli a szakítást. Rózi fölháborodásában elhitei Laczival, hogy az öreg bankár a szeretője, aki most eljött érte és ő — elmegy. Hanem a kis gróf nagyon a szívére veszi a Rózi hűtlenségét, a primadonna is megtudja, hogy a „határidő-üzletben“ Laczinak nem volt része. A szerelmesek titokban elhatározzák, hogy elszöknek Sorrentóból.

Harmadik felvonás. Missis Dorothy nem ragaszkodik tulságosan a kis gróffal való házassághoz, ellenben elkövet mindent, hogy Laczi és Rózi boldogok legyenek egymással. A fiatalok titokban megesküsznek és Dorothy elintézi a dolgot Guidó gróffal is, aki mindig jobban tetszett neki, mint a fiu. Dorothy, Guidó felesége lesz, az öreg gróf pedig megbékül a fiatalokkal.

„Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában“ Törley pezsgőt.